



Izvedbeni plan nastave (syllabus<sup>1</sup>)

<b>Sastavnica</b>	Odjel za francuske i frankofonske studije						<b>akad. god.</b>	2024./2025.
<b>Naziv kolegija</b>	Francuski jezik V						<b>ECTS</b>	4
<b>Naziv studija</b>	Preddiplomski sveučilišni dvopredmetni studij francuskog jezika i književnosti							
<b>Razina studija</b>	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski		<input type="checkbox"/> diplomski		<input type="checkbox"/> integrirani		<input type="checkbox"/> poslijediplomski	
<b>Godina studija</b>	<input type="checkbox"/> 1.		<input type="checkbox"/> 2.		<input checked="" type="checkbox"/> 3.		<input type="checkbox"/> 4.	
<b>Semestar</b>	<input checked="" type="checkbox"/> zimski <input type="checkbox"/> ljetni		<input type="checkbox"/> I.		<input type="checkbox"/> II.		<input type="checkbox"/> III.	
							<input type="checkbox"/> IV.	
							<input checked="" type="checkbox"/> V.	
							<input type="checkbox"/> VI.	
<b>Status kolegija</b>	<input type="checkbox"/> obvezni kolegij		<input type="checkbox"/> izborni kolegij		<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		<b>Nastavničke kompetencije</b>	
							<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE	
<b>Opterećenje</b>	0	P	0	S	6	V	<b>Mrežne stranice kolegija</b>	
							<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE	
<b>Mjesto i vrijeme izvođenja nastave</b>	prema oglasenom rasporedu			<b>Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij</b>			francuski i hrvatski	
<b>Početak nastave</b>	prema oglasenom rasporedu			<b>Završetak nastave</b>			prema oglasenom rasporedu	
<b>Preduvjeti za upis</b>	položen kolegij Francuski jezik IV							
<b>Nositelj kolegija</b>	Marija Spajić, prof.							
<b>E-mail</b>	mspajic@unizd.hr				<b>Konzultacije</b>	prema oglasenom rasporedu		
<b>Izvođač kolegija</b>	Marija Spajić, prof.							
<b>E-mail</b>					<b>Konzultacije</b>			
<b>Suradnici na kolegiju</b>								
<b>E-mail</b>					<b>Konzultacije</b>			
<b>Suradnici na kolegiju</b>								
<b>E-mail</b>					<b>Konzultacije</b>			
<b>Vrste izvođenja nastave</b>	<input type="checkbox"/> predavanja		<input type="checkbox"/> seminari i radionice		<input checked="" type="checkbox"/> vježbe		<input checked="" type="checkbox"/> obrazovanje na daljinu	
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci		<input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža		<input type="checkbox"/> laboratorij		<input type="checkbox"/> mentorski rad	
							<input type="checkbox"/> terenska nastava	
							<input type="checkbox"/> ostalo	
<b>Ishodi učenja kolegija</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- preoblikovati glagol u imenicu i/ili pridjev istog korijena i obrnuto</li> <li>- preoblikovati muški rod imenica i pridjeva u ženski te jedninu u množinu</li> <li>- pravilno koristiti priloge</li> <li>- ispravno koristiti član u govornoj i pismenoj produkciji na razini B2/B2+</li> <li>- ispravno koristiti glagolske oblike, konstrukcije, vremena i načine u govornoj i pismenoj produkciji na razini B2/B2+</li> <li>- upotrebljavati različite načine izricanja istog značenja</li> <li>- pravilno pisati kraći (diktiran) tekst na francuskom jeziku odgovarajuće razine, što podrazumijeva vladanje fonetskim, gramatičkim i tekstualnim zakonitostima</li> <li>- prepoznavati fonetske, gramatičke, leksičke i tekstualne signale koji upućuju na različite jezične registre</li> <li>- prevoditi rečenice/iskaze s hrvatskoga na francuski jezik</li> <li>- razumjeti i analizirati srednje zahtjevan tekst francuskog XX ili XXI stoljeća</li> <li>- uočavati podudarnosti i razlike između francuskog i hrvatskog</li> <li>- svjesnije upravljati svojim učenjem</li> </ul>							
<b>Ishodi učenja na razini programa</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- razumjeti (slušno i pisano razumijevanje), čitati, govoriti (govorna interakcija i govorna produkcija), pisati na francuskom jeziku na razini B2/C1</li> <li>- poznavati elemente francuske i frankofonske kulture</li> <li>- kontrastivno analizirati gramatičke kategorije i pojave francuskog i hrvatskog jezika na razini B2.2</li> </ul>							

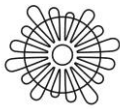
<sup>1</sup> Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



	- analizirati iskaze na francuskom jeziku (razina B2.2), na morfosintaktičkoj, semantičkoj i pragmatičkoj razini				
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadatke	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovitost na nastavi (do najviše šest izostanaka), redovita priprema i pisanje domaćih zadataka. Test iz morfologije glagola, koji se piše prije drugog kolokvija i prije pismenog ispita, napisan s najmanje 70 % točnosti.				
Ispitni rokovi	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova	prema oglasenom rasporedu				prema oglasenom rasporedu
Opis kolegija	Svrha ovog kolegija utvrđivanje je, proširivanje i produbljivanje znanja i vještina stečenih na kolegijima Francuski jezik I, II, III i IV. Rješavanje zadataka iz gramatike i vokabulara, pisanjem diktata, prevodenjem rečenica/iskaza s hrvatskog na francuski jezik, čitanjem i analizom tekstova te slušanjem, gledanjem i analizom multimodalnih tekstova suvremene francuske kulturne i društvene tematike studenti će usavršavati svoju jezičnu, sociolingvističku i pragmatičku kompetenciju na razini B2/B2+ prema ZEROJ-u.				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Présentation du semestre. Nom : genre. Nominalisation. Dictée 1.</li><li>2. Nom : masculin/féminin.</li><li>3. Nom : nombre. Test – morphologie verbale 1.</li><li>4. Adjectif : genre. Traduction 1.</li><li>5. Adjectif : nombre. Dictée 2.</li><li>6. Vidéo. Adverbes.</li><li>7. Déterminants – révision. Article 1.</li><li>8. Déterminants – révision. Article 2. Traduction 2.</li><li>9. Indéfinis. Constructions verbales 1. Test – morphologie verbale 2.</li><li>10. Constructions verbales 2. <b>Contrôle continu I.</b></li><li>11. L'indicatif: le présent, les temps du passé 1. Dictée 3.</li><li>12. L'indicatif: les temps du passé 2, les temps du futur. Traduction 3.</li><li>13. Valeurs comparées : indicatif, conditionnel, subjonctif, impératif. Dictée 4.</li><li>14. Subjonctif. Proposition complétive. Expression du temps. Test – morphologie verbale 3.</li><li>15. Traduction 4. <b>Contrôle continu II.</b></li></ol>				
Obvezna literatura	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Caquiereau-Gündüz, M-P. et al., <i>Les 500 exercices de grammaire niveau B2</i>, Paris, Hachette Livre, 2007.</li><li>2. Cadiot-Cueilleron, J. et al., <i>Grammaire. Cours de civilisation française de la Sorbonne. 350 exercices. Niveau supérieur I</i>, Paris, Hachette, 1992.</li><li>3. Buban, B. et al. <i>Exercices de grammaire, pour la première année d'études supérieures françaises</i>, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, Zagreb, 1998.</li><li>4. Delatour, Y., et al., <i>Nouvelle grammaire du français, Cours de Civilisation française de la Sorbonne</i>, Hachette (bilo koje izdanje).</li><li>5. Grevisse, M., <i>Le petit Grevisse: grammaire française</i>, Bruxelles, De Boeck (bilo koje izdanje).</li><li>6. Putanec, V., <i>Francusko-hrvatski rječnik</i>, Školska knjiga, Zagreb (bilo koje izdanje).</li><li>7. <i>Le Nouveau Petit Robert</i>, Duculot (bilo koje izdanje).</li><li>8. novinski članci, dodatni umnožen materijal</li></ol> <p><b>Lektira</b> (za usmeni ispit, jedan naslov po izboru, koji treba pročitati u cijelosti, a s prvih 50 stranica u bilježnicu izvaditi sve nepoznate riječi i izraze iz dvojezičnog rječnika te po jednu sa svake od tih stranica iz jednojezičnog rječnika):</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Ajar, E, <i>La vie devant soi</i>, Gallimard, 1982 (prvo izdanje: Mercure de France, 1975.)</li><li>2. Andrea, Jean-Baptiste, <i>Veiller sur elle</i>, Iconoclaste, 2023.</li><li>3. Colette, <i>Chéri</i>, Le Livre de Poche, 2004. (prvo izdanje: Fayard, 1920.)</li><li>4. Despentes, Virginie, <i>Vernon Subutex 1</i>, Le Livre de Poche, 2016. (prvo izdanje: Grasset, 2015.)</li><li>5. Dupont-Monod, Clara, <i>S'adapter</i>, Stock, 2020.</li><li>6. MC Solaar, <i>Qui sème le vent récolte le tempo</i>, Polydor, 1991. (tekstovi pjesama s navedenog albuma)</li><li>7. Brassens, Georges, tekstovi 15 pjesama po izboru.</li></ol>				
Dodatna literatura	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Beaujeu, C.-M. et al., <i>Grammaire. Cours de civilisation française de la Sorbonne. 350 exercices. Niveau supérieur II</i>, Paris, Hachette, 1991.</li></ol>				



	<p>2. Abry, D, Chalaron, M-L., <i>La grammaire des premiers temps B1 – B2</i>, Nouvelle édition, FLE PUG, 2015.</p> <p>3. Abbadie, C., Chovelon, B., Morsel, M.-H., <i>L'expression française écrite et orale</i>, PUG, 2003</p> <p>4. Baylon, Ch., Fabre, P., <i>Grammaire systématique de la langue française</i>, Paris, Nathan, 1973</p> <p>5. Grévisse, M. <i>Nouveaux exercices français</i>, Duculot (bilo koje izdanje).</p> <p>6.-7. Dollez, C., Pons, S. <i>Alter Ego 3</i>, niveau B1 (Méthode de français), livre de l'élève et cahier d'exercices, Hachette Livre, 2007.</p> <p>8.-9. Larger, N., Mimran, R., <i>Vocabulaire expliqué du français, Niveau intermédiaire</i>, livre d'élève et cahier d'exercices, CLE International, 2004.</p> <p>10.-11. Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Mathéo-Le Coadic, M., <i>Grammaire expliquée du français, Niveau intermédiaire</i>, livre de l'élève et cahier d'exercices, CLE International, 2002.</p>					
Mrežni izvori	<p><a href="http://www.cnrtl.fr">http://www.cnrtl.fr</a></p> <p><a href="https://www.wordreference.com/">https://www.wordreference.com/</a></p> <p><a href="https://www.larousse.fr/">https://www.larousse.fr/</a></p> <p><a href="http://hjp.novi-liber.hr/">http://hjp.novi-liber.hr/</a></p> <p><a href="http://www.tv5monde.com">www.tv5monde.com</a></p> <p><a href="http://www.savoirs.rfi.fr">www.savoirs.rfi.fr</a></p> <p><a href="http://www.culturetheque.com">www.culturetheque.com</a></p>					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit		<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit		<input checked="" type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaci	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaci i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	<p>10% zalaganje i redovitost u pripremi za nastavu. 45 % pismeni ispit, 45 % usmeni ispit. Predviđena su i dva pismena kolokvija. Uvjet za pristupanje drugom kolokviju položen je prvi kolokvij. Ako student položi oba kolokvija, oslobođen je pismenog ispita. <b>Pismeni ispit</b> sastoji se od tri dijela: diktata (1), zadataka iz gramatike i vokabulara (2) i gramatičkoga prijevoda (3). Za pozitivnu ocjenu potrebno je uspješno položiti sva tri dijela (dijelovi ispita su eliminacijski), što znači da <b>diktat</b> treba napisati s do maksimalno 12 pogrešaka, <b>zadatke iz gramatike i vokabulara</b> riješiti s minimalno 60% točnosti, a u <b>gramatičkom prijevodu</b> ostvariti minimalno 15 bodova (gramatički prijevod nosi 30 bodova, od čega se odbijaju negativni bodovi definirani prema težini i vrsti pogreške). <b>Prvi kolokvij</b> sastoji se od zadataka iz gramatike i vokabulara (1) i gramatičkoga prijevoda (2), a <b>drugi kolokvij</b> od diktata (1), zadataka iz gramatike i vokabulara (2) i gramatičkoga prijevoda (3). I na kolokvijima su pojedini dijelovi eliminacijski, a bodovanje analogno onom na pismenom ispitu. Pozitivan rezultat iz diktata ili iz gramatike, vokabulara i prijevoda (gramatika, vokabular i prijevod promatraju se kao jedna cjelina) čuva se između drugog kolokvija i prvog roka (pri čemu se u slučaju kolokvija kao cjelina promatraju gramatika, vokabular i prijevod i prvog i drugog kolokvija) i između prvog i drugog roka u veljači. Pozitivan rezultat dijela pismenog ispita ne čuva se između drugog i trećeg roka, kao ni između trećeg i četvrtog roka.</p> <p><b>Usmeni ispit sastoji se od dva dijela:</b> provjere usvojenosti <b>vokabulara iz zadataka (1), lektire</b> (provjerava se usvojenost vokabulara, razumijevanje značenja i usvojenost gramatičkih struktura) (2) Za pozitivnu ocjenu potrebno je uspješno položiti oba dijela (dijelovi ispita su eliminacijski), što znači da u svakom dijelu treba postići najmanje 60 od 100 bodova. Pozitivan rezultat iz pismenog dijela ispita čuva se između prvog i drugog roka u veljači, ne čuva između drugog i trećeg roka, kao ni između trećeg i četvrtog roka.</p>					
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	0 - 59	% nedovoljan (1)				
	60 - 69	% dovoljan (2)				
	70 - 79	% dobar (3)				
	80 - 89	% vrlo dobar (4)				
	90 - 100	% izvrstan (5)				
Način praćenja kvalitete	<p><input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta</p> <p><input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice</p> <p><input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete</p> <p><input type="checkbox"/> ostalo</p>					
Napomena / Ostalo	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i</p>					



	<p>dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;</li><li>- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.</li></ul> <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <a href="#">Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</a>.</p> <p>U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računali.</p>
--	--